

FUIR

L'exposition « FUIR » présente les histoires de personnes contraintes de fuir à cause de la violence, de la guerre et de la persécution. Elle invite les visiteurs à découvrir le destin tragique de ces réfugiés et leur permet de s'identifier avec leur situation à travers les images émouvantes du réalisateur Mano Khalil, qui racontent des voyages exténuants et dangereux, souvent vers l'inconnu. Les visiteurs peuvent ainsi se faire une idée des sentiments éprouvés par ces exilés à leur arrivée sur une terre étrangère où personne ne les attend. Ils apprennent également à qui la Suisse et d'autres États accordent leur protection.

Plus de 90% des réfugiés dans le monde sont tributaires de l'aide internationale. L'exposition offre un aperçu de l'engagement de la Suisse et d'autres pays dans ce domaine et de la communauté internationale. Elle montre en outre en quoi l'issue de la procédure d'asile en Suisse détermine l'avenir des personnes en quête de protection.

« FUIR » est un projet de la Commission fédérale des migrations (CFM), du Secrétariat d'État aux migrations (SEM), Haut-commissariat aux réfugiés des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et de la Direction du développement et de la coopération (DDC).

Visites guidées privées

Des visites guidées sont possibles en dehors des heures d'ouverture du lundi au samedi. Durée 1 heure. Visite guidée CHF 180 + CHF 8 entrée par personne.
Inscription et renseignements (Lu–Ve, 9.00–12.30) :
reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Écoles

Les visites guidées sont gratuites pour les classes suisses. Inscription obligatoire. Pour consulter le programme complet, rendez-vous sur www.landesmuseum.ch
Inscription et renseignements (Lu–Ve, 9.00–12.30) :
reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Documentation pour les écoles

Des supports en lien avec la visite sont disponibles en téléchargement sur www.landesmuseum.ch

FUGGIRE

Nella mostra « FUGGIRE », i visitatori vengono messi di fronte a storie di persone costrette a fuggire dalla violenza, dalla guerra e dalla persecuzione. Le vicende tragiche toccate in sorte a questi sfortunati spingono il visitatore a immedesimarsi nella loro situazione. A scandire i passi di chi visita la mostra sono le toccanti immagini girate dal regista Mano Khalil, che raccontano di viaggi estenuanti e pieni di pericoli, dall'esito spesso incerto. Lungo il percorso si sperimenta ciò che si prova ad arrivare in un luogo in cui non si è attesi da nessuno, e si apprende chi sono le persone che trovano rifugio in Svizzera e in altri Paesi.

Nel mondo, oltre il 90 per cento dei profughi sopravvive grazie ad aiuti finanziari. La mostra fornisce un interessante spaccato del circuito internazionale della solidarietà e dell'impegno profuso dalla Svizzera in questo settore. Viene inoltre dato modo di comprendere quali siano gli effetti delle decisioni prese nell'ambito della procedura d'asilo elvetica sul futuro delle persone in cerca di protezione.

« FUGGIRE » è un progetto della Commissione federale della migrazione CFM, della Segreteria di Stato della migrazione SEM, dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati ACNUR e della Direzione dello sviluppo e della cooperazione DSC.

Visite private guidate

Possibili fuori dall'orario di apertura dal lunedì al sabato. Durata 1 ora. Visita guidata CHF 180 + CHF 8 per ogni persona.
Iscrizioni e informazioni (lu–ve, 09.00–12.30):
reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Scuole

Per le classi scolastiche svizzere, le visite guidate al Museo nazionale Zurigo sono gratuite. È necessaria l'iscrizione. Tutte le offerte su www.landesmuseum.ch
Iscrizioni e informazioni (lu–ve, 09.00–12.30):
reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Materiali per le scuole

I materiali inerenti alla mostra possono essere scaricati dal sito www.landesmuseum.ch

DISPLACED

The “DISPLACED” exhibition presents visitors with stories of people who are forced to flee from violence, war and persecution. They discover their misfortunes and can put themselves in the shoes of those affected. The moving images, by director Mano Khalil, of exhausting and hazardous journeys, often leading into the unknown, take visitors on a tour of the exhibition. They experience how it feels to arrive at a place where nobody is waiting for you. And they see who receives protection in Switzerland and other countries.

Around the world, more than 90 percent of refugees are reliant on support. The exhibition provides an insight into Switzerland's involvement and international aid. It also reveals how decisions in the Swiss asylum procedure affect the future of those seeking protection.

“DISPLACED” is a project by the Swiss Federal Commission on Migration (FCM), the Swiss State Secretariat for Migration (SEM), the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC).

Private guided tours

Tours can be arranged outside opening hours. Duration 1 hour. CHF 180 for the guided tour + CHF 8 Admission per person.
Registration and information (Mon–Fri, 9 am–12.30 pm):
reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Schools

Guided tours of the National Museum Zurich are free of charge for school classes from Switzerland. Reservation required. Reservation required. Find out more about what's on offer at www.landesmuseum.ch
Registration and information (Mon–Fri, 9 am–12.30 pm):
reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Documentation for schools

Materials on the museum visit are available for download at www.landesmuseum.ch

 SBB CFF FFS

RailAway-Kombi

SBB RailAway-Kombi

Profitieren Sie von 10% Ermässigung auf die Bahnfahrt nach Zürich und den Eintritt ins Landesmuseum Zürich:
www.sbb.ch/landesmuseum

Offre combinée RailAway CFF

Profitez de 10% de réduction sur le voyage en train jusqu'à Zurich et l'entrée au Musée national à Zurich:
www.cff.ch/musee-national

Offerta combinata RailAway FFS

Beneficiate di 10% di sconto sul viaggio in treno fino a Zurigo e sull'entrata al Museo nazionale a Zurigo:
www.ffi.ch/museo-nazionale

SBB RailAway combined offer

Avail of a 10% discount on the train ticket to Zurich and the admission fee at the National Museum Zurich:
www.sbb.ch/en/national-museum

Landesmuseum Zürich. SCHWEIZERISCHES NATIONALMUSEUM. MUSÉE NATIONAL SUISSE. MUSEO NAZIONALE SVIZZERO. MUSEUM NAZIONALE SVIZZERO.



FLUCHT

29.10.2016 – 5.3.2017

FUIR

FUGGIRE

DISPLACED

FLUCHT

In der Ausstellung «FLUCHT» finden die Besucher Geschichten von Menschen, die vor Gewalt, Krieg und Verfolgung zur Flucht gezwungen werden. Sie lernen deren Schicksalsschläge kennen und können sich einlassen auf die Situation der Betroffenen. Die bewegenden Bilder von Regisseur Mano Khalil von anstrengenden und gefährlichen Reisen, die oft ins Ungewisse führen, nehmen die Besucher mit auf den Ausstellungsrundgang. Sie erfahren, wie es sich anfühlt, an einem Ort anzukommen, an dem niemand auf einen wartet. Und sie sehen, wer in der Schweiz und in anderen Ländern Schutz erhält.

Weltweit sind mehr als 90 Prozent der Flüchtlinge auf Unterstützung angewiesen. Die Ausstellung vermittelt Einblicke in das Engagement der Schweiz und in die internationale Hilfe. Zudem zeigt sie auf, wie sich Entscheide im Schweizer Asylverfahren auf die Zukunft der Schutzsuchenden auswirken.

«FLUCHT» ist ein Projekt der Eidgenössischen Migrationskommission EKM, des Staatssekretariats für Migration SEM, des Flüchtlingshochkommissariats der Vereinten Nationen UNHCR und der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA.

Führungen

Allgemeine Führungen durch die Ausstellung

Führung inkl. Eintritt CHF 10

Anmeldung und Information (Mo–Fr 9.00–12.30 Uhr):

reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Donnerstags jeweils 18.00–19.00

03.11. | 17.11. | 01.12. | 15.12.16 | 05.01. | 19.01. | 02.02. |

16.02. | 02.03.17

Private Führungen

Führungen sind auch ausserhalb der Öffnungszeiten von Montag bis Samstag möglich.

Dauer 1 Stunde. CHF 180 für Führung + CHF 8 Eintritt pro Person.

Anmeldung und Information (Mo–Fr 9.00–12.30 Uhr):

reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Veranstaltungen

Zürich liest `16

«Über Grenzen hinweg schreiben»

Im Rahmen der Ausstellung «Flucht» machen Schriftstellerinneng ihre eigene Geschichte zum Thema. Soll die Literatur denjenigen eine Stimme geben, die keine haben? Was zeichnet «Migrationsliteratur» aus? Welche Rolle spielt dabei die Betroffenheit der Autorinnen. Lesungen und Gespräche mit Irena Brežná und Melinda Nadj Abonji, mit Dragica Rajcic und Meral Kureysli, Moderation: Nora Zukker (SRF 3).

Informationen unter www.zuerich-liest.ch

Tickets unter www.tickets.nationalmuseum.ch

So 30.10.16 | 14.00–15.00 und 16.30–17.30

Dienstags-Reihe «Zukunft Afrika»

Kriege, Verfolgung, Gewalt und Katastrophen treiben Menschen in die Flucht. Wie begegnet Afrika diesen Herausforderungen? Was unternimmt die Schweiz? Jonathan Ledgard, Afrikakorrespondent, Autor und Direktor der *Future Africa Initiative* (EPFL) im Gespräch mit Manuel Bessler, Botschafter und Delegierter für humanitäre Hilfe der Schweiz. Das Gespräch moderiert Daniel Punter Bernet, Chefredaktor Zeitschrift REPORTAGEN.

Informationen und Tickets unter

www.dienstagsreihe.landmuseum.ch

Di 01.11.16 | 18.30–20.00

Begegnungs-Café

Kurzführung und Austausch mit Personen, die ihre je eigene Perspektive auf die Flüchtlingskrise mitbringen. Begegnen Sie in der Ausstellung am 18.12.16 einem Flüchtling aus Syrien, am 15.1.17 einer Mitarbeiterin der Humanitären Hilfe oder am 5.2.17 der Leiterin eines Zürcher Asylzentrums. Sie als Besucherinnen und Besucher haben danach bei Kaffee und Gipfeli Gelegenheit Fragen zu stellen.

So 18.12.16 | 15.01. | 05.02.17 | 11.00–12.30

Debatte «Wer soll Schutz erhalten?»

Bekannte Persönlichkeiten aus Politik, Internationaler Zusammenarbeit und aus dem Flüchtlingsbereich diskutieren die Notwendigkeit und den politischen Willen, Flüchtlingen Schutz zu gewähren. Wer braucht Schutz? Wie und wo soll dieser gewährt werden? Wer trägt die Kosten? Und welche Perspektiven eröffnen nationale und internationale Hilfe den Flüchtlingen und den Aufnahmegesellschaften? Die Debatte moderiert Christian Weisflog, Auslandredaktor Neue Zürcher Zeitung.

Tickets unter www.tickets.nationalmuseum.ch

Do 12.01.17 | 18.30 – 20.00

Kinder und Familien

«Hannas Nest»

Das Minitheater Hannibal vermittelt die Geschichte der abenteuerlichen Flucht einer Haselmausmamma mit ihren Kindern. Berührend wird erzählt von angsterfüllten Momenten aber auch von Liebe, Mut und Hoffnung. Für Kinder ab vier Jahren. Dauer ca. 45 Minuten.

Tickets unter www.tickets.nationalmuseum.ch

So 27.11.16 | 15.01. | 26.02. | 05.03.17 | 14.00

Schulen

Es besteht ein stufenspezifisches Angebot für Schulen. Anmeldung erforderlich. Führungen für Schulklassen aus der Schweiz sind kostenlos. Anmeldung erforderlich. Alle Angebote unter www.landmuseum.ch

Anmeldung und Information (Mo–Fr 09.00–12.30 Uhr):

reservationen@snm.admin.ch | T. +41 (0)58 466 66 00

Unterlagen für Schulen

Materialien zum Ausstellungsbesuch sowie zur Vor- und Nachbereitung stehen zum Download bereit unter www.landmuseum.ch

Einführung für Lehrpersonen

Ausstellungsrundgang und Inputs zur Arbeit mit Schulklassen aller Stufen. Anmeldung erforderlich.

Mit Gaby Fierz, Kulturvermittlerin, Prisca Senn, Leiterin Bildung & Vermittlung, sowie FachspezialistInnen

Mi 02.11.16 | 16.30–18.30

Teachers Day

«Project Humanity»: Menschlichkeit ist lehr- und lernbar!

Das Institut für internationale Zusammenarbeit in Bildungsfragen IZB der PH Zug hat im Auftrag der DEZA ein Lehr- und Lernangebot für die Schulstufe SEK I entwickelt. Dieses sensibilisiert für die Grundsätze der Menschlichkeit, der Unparteilichkeit und der Unabhängigkeit, welche die Basis bilden für sämtliche humanitäre Aktionen weltweit. An einem Teachers Day können Lehrpersonen das Schulprojekt und die dazu gehörende Lernplattform aus erster Hand kennenlernen sowie Nutzungsmöglichkeiten diskutieren. Anmeldung erforderlich.

Mi. 09.11. | 16.11.16 | 01.03.17 | 14.00–17.00

Öffnungszeiten / Eintritt

Di–So 10.00–17.00 | Do 10.00–19.00

Feiertage geöffnet

Erwachsene CHF 10 | red. CHF 8

Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre gratis

Tickets auch online erhältlich.

Heures d'ouverture / Entrée

Ma–Di 10.00–17.00 | Je 10.00–19.00

Ouvert les jours fériés

Adultes CHF 10 | réd. CHF 8

Entrée gratuite pour les enfants et les jeunes jusqu'à 16 ans

Billets en vente également en ligne.

Orari d'apertura / Ingresso

Ma–Do ore 10.00–17.00 | Gi ore 10.00–19.00

Aperto nei giorni festivi

Adulti CHF 10 | ridotto CHF 8

Entrata gratuita per i bambini e i ragazzi fino ai 16 anni

Biglietti acquistabili anche online.

Opening hours / Admission

Tue–Sun 10 am–5 pm | Thu 10 am–7 pm

Open on public holidays

Adults CHF 10 | red. CHF 8

Children up to 16 years free of charge

Tickets can be bought online.

Landesmuseum Zürich

Museumstrasse 2

8001 Zürich

T. +41 (0)58 466 66 00

reservationen@snm.admin.ch

www.landmuseum.ch